

Custodie vuote serie "EJB"
Empty enclosures series "EJB"



Copia destinata a:
- Utilizzatore

Copy for :
- User

	documento di costruzione	eventuali modifiche devono essere approvate dalla "Persona Autorizzata EX - progettazione"		
	correlato al certificato CE	INERIS 13 ATEX9019U	documento listato n°	IU14-224
correlato al certificato IECEX	IECEX INE 13.0083U			

preparato	certificazione & RS	verificato	persona autorizzata EX - progettazione	approvato	direzione generale
data e firma		data e firma		data e firma	
20/05/2020	Emanuele CABASS	20/05/2020	Emanuele CABASS	20/05/2020	Enrico ABBO

INDICE  (versione ufficiale)

INDEX  (translation of official version)

1.	INTRODUZIONE	4
1.	<i>INTRODUCTION</i>	4
1.1	Scopo	4
1.1	Scope	4
1.2	Avvertenze generali	4
1.2	General warning	4
2.	IDENTIFICAZIONE	5
2.	<i>IDENTIFICATION</i>	5
2.1	Marca del prodotto e designazione del tipo	5
2.1	Product brand and type designation	5
2.2	Nome e indirizzo del produttore	5
2.2	Producer name and adress	5
3.	SPECIFICA DEL PRODOTTO	6
3.	<i>SPECIFICATION OF THE PRODUCT</i>	6
3.1	Installazione e manutenzione	6
3.1	Maintenance and installation	6
3.2	Funzioni generali e gamma di applicazioni, utilizzo previsto	6
3.2	General functions and range of applications, intended use	6
3.3	Forature per entrata cavo e montaggio accessori	6
3.3	Cable entry holes and mounting of accessories	6
3.4	Filettature	7
3.4	Threading	7
3.5	Note importanti	9
3.5	Important notes	9
3.6	Dimensioni e pesi custodie vuote (per il trasporto)	11
3.6	Dimensions and weight enclosures empty (for transport purpose)	11
3.7	Dati tecnici	12
3.7	Technical data	12
3.8	Caratteristiche elettriche	13
3.8	Electrical characteristics	13
3.9	Codice IP e testo in chiaro	13
3.9	IP code, clear text	13
3.10	Posizione ed informazioni relative alle targhe	14
3.10	Positions and information relative to the labels	14
4.	PREPARAZIONE DEL PRODOTTO PER L'UTILIZZO	15
4.	<i>PREPARING THE PRODUCT FOR USE</i>	15
4.1	Trasporto e stoccaggio	15
4.1	Transport and storage	15
4.2	Movimentazione	16

4.2	Handling	16
4.3	Precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo.....	16
4.3	Safety precautions before use	16
4.4	Disimballaggio	16
4.4	Unpacking.....	16
4.5	Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio.....	16
4.5	Safety disposing of packaging material	16
5.	MANUTENZIONE E PULIZIA.....	16
5.	MAINTAINING AND CLEANING.....	16
5.1	Manutenzione e pulizia ordinaria.....	16
5.1	Ordinary maintenance and cleaning.....	16
6.	MESSA FUORI SERVIZIO DEL PRODOTTO	17
6.	TAKING PRODUCT OUT OF OPERATION	17
6.1	Disinstallazione.....	17
6.1	Uninstallation	17

0. INDICE E DESCRIZIONE DELLE MODIFICHE

Nr di revisione	data	descrizione delle modifiche
0	15/02/2014	Emissione
1	15/02/2014	Modifica Temperatura fino a +80°C
2	15/02/2016	Agg. Normativo / bullone di terra interno - esterno
3	20/05/2020	Aggiornamento aree asportabili, versioni X e XL
4	20/12/2021	Cambio del nome e dell'indirizzo dell'applicant e del manufacturer

0. INDEX AND DESCRIPTION OF MODIFIES

Nr of revision	date	description of modified
0	15/02/2014	Issue
1	15/02/2014	Temperature modified at +80°C
2	15/02/2016	Update normative / Add External/internal earthing bolt
3	20/05/2020	Updated removable area, versions X and XL
4	20/12/2021	Change of the name and address of the applicant and manufacturer



1. INTRODUZIONE

1.1 Scopo

Questo manuale è stato redatto dal costruttore dell'apparecchiatura ed è parte integrante di essa.

Definisce lo scopo per cui l'apparecchiatura è stata progettata e costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per garantirne un uso sicuro e corretto.

L'osservanza delle indicazioni in esso contenute garantisce la sicurezza personale ed una maggiore durata dell'apparecchiatura stessa.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono indirizzate ai seguenti soggetti:

- addetti al trasporto, movimentazione, disimballo;
- addetti alla preparazione degli impianti e del sito di installazione;
- installatori;
- utilizzatore dell'apparecchiatura;
- addetti alla manutenzione.

Questo manuale deve essere conservato con la massima cura e reso sempre disponibile per eventuali consultazioni; deve quindi essere protetto da umidità, incuria, raggi solari e quanto altro lo possa danneggiare.

1.2 Avvertenze generali

Il produttore si ritiene sollevato da ogni responsabilità per danni causati all'impianto od alle cose nei casi seguenti:

- uso improprio;
- impiego di personale non idoneo;
- montaggio e installazione non corretti;
- difetti negli impianti;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- utilizzo di parti di ricambio non originali;
- inosservanza delle norme dettate nel presente manuale;
- eventi eccezionali.

Ogni operazione non descritta nel presente manuale e/o non autorizzata dal costruttore, oltre a far decadere in modo immediato la garanzia, comporta la piena responsabilità da parte di chi la esegue.



1. INTRODUCTION

1.1 Scope

This handbook has been written up from the constructor of the equipment and it is integrating part of it.

Defines the scope for which the equipment it has been designed and manufactured and contains all the information necessary in order to guarantee of a sure and corrected use.

The observance of the contained indications in it, guarantees the personal emergency and one greater duration of the same equipment.

The contained information in the manual present are addressed to subject following:

- assigned to the transport, handling, unpack;
- assigned to the preparation of installation and its site;
- installer;
- equipment's users;
- assigned to the maintenance.

This handbook must be conserved with the maximum care and it be available always for eventual consultations; therefore, it must be protect from humidity, carelessness, sunlight and how much other can damage it.

1.2 General warning

The producer is thought raised from every responsibility for damages caused to the system or the things in the following cases:

- improper use;
- employment of not suitable staff;
- not corrected assembly and installation;
- defects in the systems;
- modifications or interventions not authorized;
- use of non-original spare parts;
- non-observance of the rules written in this handbook;
- exceptional events.

Every operation not described in this handbook and/or not authorized by manufacturer, beyond making to lose in immediate way the guarantee, involves the full responsibility of who executes it.



2. IDENTIFICAZIONE

2.1 Marca del prodotto e designazione del tipo

BARTEC FEAM NASP

Custodie vuote serie "EJB"

EJB (1)(2) = indica il nome e la grandezza della serie delle custodie vuote, dove:

(1) indica la grandezza della custodia. Per l'elenco di tutte le grandezze fare riferimento ai disegni PNC14-224-FG1, FG12, FG14 e alla tabella qui sotto.

08	11	12	123	14	21	22	23
30	31	41	51	61	61R	63	71
73	91	93	21UL	31UL	51UL	61UL	63UL

(2) indica la serie delle custodie:

- (non inciso) - Serie standard in alluminio.
- CI – Serie in ghisa.
- X - Serie in acciaio inox.
- GS – Serie in acciaio al carbonio zincato.
- XL - Serie in acciaio inox alleggerita.

2.2 Nome e indirizzo del produttore

BARTEC F.N. S.r.l.

via Mario Pagano, 3 - 20090 Trezzano sul Naviglio (MI) ITALIA
Tel.: +39.02.484741 - Fax: +39.02.4456189
<http://www.bartec-fn.com> e-mail: info@bartec-fn.com



2. IDENTIFICATION

2.1 Product brand and type designation

BARTEC FEAM NASP

Empty enclosures series "EJB "

EJB (1)(2) = show the series name and the size of empty enclosures, where:

(1) show the size of enclosure. For list of all sizes please refer to drawings PNC14-224-FG1, FG12, FG14 and to table below.

08	11	12	123	14	21	22	23
30	31	41	51	61	61R	63	71
73	91	93	21UL	31UL	51UL	61UL	63UL

(2) show the enclosure series:

- (not engraved) - Standard series in aluminium.
- CI – Cast iron series.
- X - Stainless steel series.
- GS – Galvanized steel series.
- XL - Stainless steel light series.

2.2 Producer name and adress

BARTEC F.N. S.r.l.

via Mario Pagano, 3 - 20090 Trezzano sul Naviglio (MI) ITALIA
Tel.: +39.02.484741 - Fax: +39.02.4456189
<http://www.bartec-fn.com> e-mail: info@bartec-fn.com



3. SPECIFICA DEL PRODOTTO

3.1 Installazione e manutenzione

Le verifiche e la manutenzione delle Custodie vuote EJB devono essere fatte in accordo alle norme:

EN/IEC 60079-14 “Costruzioni elettriche per atmosfere esplosive per la presenza di gas – parte 14: Impianti elettrici nei luoghi con pericolo di esplosione per la presenza di gas (diversi dalle miniere)”.

EN/IEC 60079-17 “Costruzioni elettriche per atmosfere esplosive per la presenza di gas - Parte 17: Verifica e manutenzione degli impianti elettrici nei luoghi con pericolo di esplosione per la presenza di gas (diversi dalle miniere)”.

3.2 Funzioni generali e gamma di applicazioni, utilizzo previsto

La custodia vuota, oggetto di certificato di componente Ex, permette di essere messa a disposizione di terzi per essere incorporata in un certificato di conformità di una apparecchiatura completa, senza la necessità di ripetere tutte le prove di tipo.

Le custodie vuote serie EJB sono composte da un corpo ed un coperchio in lega d'alluminio, in acciaio inox, in acciaio al carbonio o ghisa, serrati tra loro da viti a testa cilindrica con esagono incassato e possono essere corredate di accessori quali: operatori di manovra, spie di segnalazione, valvole di respirazione e drenaggio, finestre ed oblò in vetro temprato.

3.3 Forature per entrata cavo e montaggio accessori

Le custodie possono essere predisposte, o lavorate, con fori filettati sulle pareti, sul coperchio o sul fondo, per permettere l'avvitamento degli accessori di comando o segnalazione, oppure per l'entrata dei cavi.

Attenzione: **Tutte le lavorazioni meccaniche possono essere eseguite solamente dal costruttore, salvo particolari autorizzazioni da parte dello stesso.**

La quantità e la grandezza dei fori devono rispettare le indicazioni fornite dal produttore, in accordo con le prove di tipo effettuate per la certificazione delle custodie stesse.

Gli accessori utilizzati per l'ingresso dei cavi, devono essere certificati alle Norme EN/IEC60079-0, EN/IEC60079-1, EN/IEC 60079-31.



3. SPECIFICATION OF THE PRODUCT

3.1 Maintenance and installation

The check and the maintenance of Empty enclosures EJB must have done in accord to the rules:

EN/IEC 60079-14 “Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 14: Electrical installations in hazardous areas (other than mines)”.

EN/IEC 60079-17 “Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 17: Inspection and maintenance of electrical installations in hazardous areas (other than mines)”.

3.2 General functions and range of applications, intended use

The empty enclosures, subject of Ex component certificate, can be made available to third parties to be incorporated into a full equipment certificate, without the need for repetition of all the type tests.

The empty enclosures series EJB are made of aluminium alloy, stainless steel, carbon steel or cast iron, body and cover, closed between them by cylindrical head screws with enclosed hexagon, and can be equipped with operating grip, warning lights, drainage and respiration valves, tempered glass windows and holes.

3.3 Cable entry holes and mounting of accessories

The enclosures may have, or be given, threaded holes on the walls, on the cover or on the bottom, allowing to screw the control or signalling accessories, or for the cable entry.

Attention: **All mechanical manufacturing may only be executed by manufacturer, unless of express authorization of itself.**

The quantity and size of the holes must comply with the indications supplied by the manufacturer, in accordance with the type of tests carried out for the certification of enclosures.

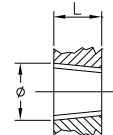
The accessories used for cable entry must be certified according to Standards EN/IEC 60079-0, EN/IEC60079-1, EN/IEC 60079-31.

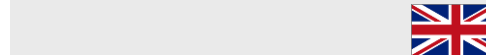


3.4 Filettature

Le filettature possono essere scelte tra quelle indicate nelle seguenti tabelle, rispettando dimensioni e tolleranze di lavorazione.

Filettatura conica

Dimensione Ø Size Ø	Norma di riferimento Standard of reference	Numero min. di filetti in presa ≥ 5 <i>Min. number of threads engaged ≥ 5</i>	
Rc 1/8" ÷ 4"	EN 10226-2 (only ATEX)		
NPT 1/8" ÷ 4"	ANSI/ASME B1.20.1		

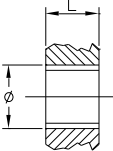


3.4 Threading

The threading may be chosen between that indicated in the following tables, taking into account dimensions and tolerances of manufacturing.

Conical threading

Filettatura cilindrica

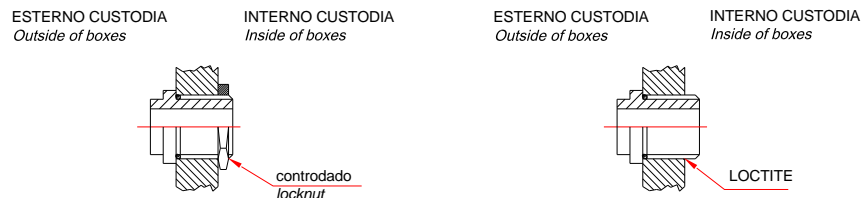
Dimensione Ø Size Ø	Norma di riferimento Standard of reference	Numero min. di filetti in presa ≥ 5 <i>Min. number of threads engaged ≥ 5</i>	
G 1/8" ÷ 4"	ISO 228/1		
M6 ÷ M115 x p	ISO 261		

Cylindrical threading

Le filettature cilindriche devono avere tolleranze di lavorazione equivalenti alle tabelle ISO 965/1 ed ISO 965/III (tolleranza in accoppiamento 6H/6g).
Per le filettature cilindriche deve essere previsto un dispositivo di bloccaggio contro l'allentamento (blocco meccanico, sigillatura con LOCTITE oppure equivalente).

The cylindrical threading must have manufacturing tolerances equivalent to those in tables ISO 965/1 and ISO 965/III (matching tolerance 6H/6g).
For the cylindrical threading must be predict an anti-loosing grip device (mechanical block, LOCTITE seal or equivalent).

FIG. 2

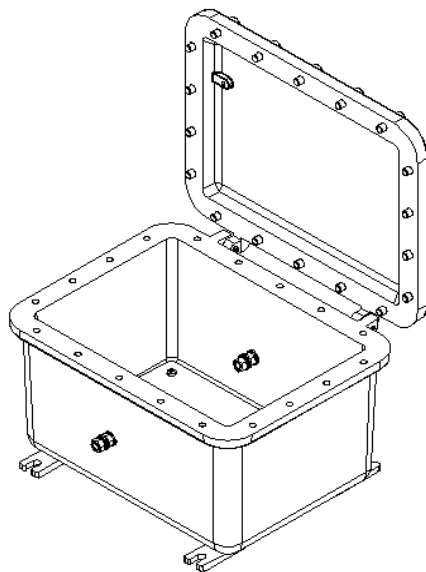




Nel caso di avvitemento di componenti con guarnizione è permesso ricavare dei piani di appoggio tramite lamature.

È possibile installare un tubo conduit (UNI 7683:1977) di lunghezza max 200mm e filettatura massima 3".

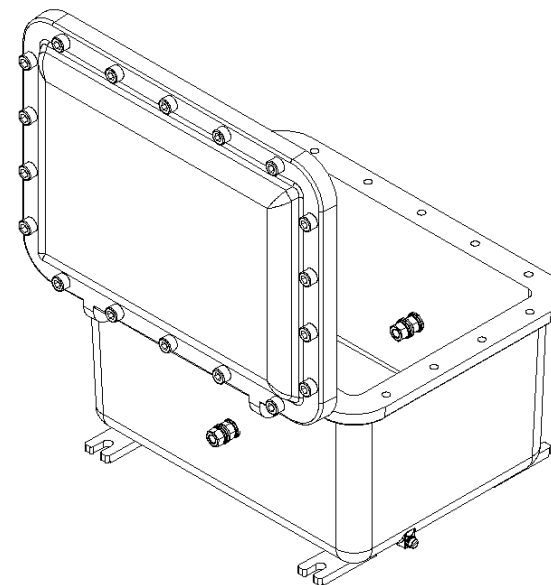
Su tutte le custodie EJB è possibile installare un bullone di messa a terra interno / esterno come raffigurato nel seguente disegno (esempio):



In the case of components with seal screwing is allowed obtaining of the support plates via counterbores.

It is possible to install a conduit tube (UNI 7683:1977) with maximum length of 200mm and maximum thread 3".

For all EJB series enclosure you can install an external / internal earthing bolt as shown in the following figure (example):





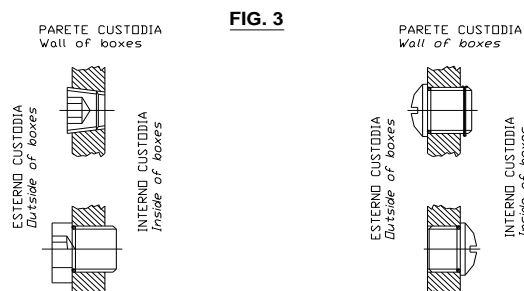
3.5 Note importanti

- ⇒ Eventuali parti danneggiate dovranno essere sostituite o ripristinate esclusivamente a cura del produttore, salvo particolari autorizzazioni da parte dello stesso.
- ⇒ Il piano di accoppiamento tra corpo e coperchio non deve presentare solchi o graffiature che precludano la planarità dell'accoppiamento (max interstizio 0,04 mm) e la rugosità delle due superfici ($\leq 6,3 \mu\text{m}$). In caso di danneggiamento delle superfici oltre i valori anzidetti, contattare il produttore.
- ⇒ Tutte le viti del coperchio devono sempre essere avvitate completamente; in caso di sostituzione usare sempre viti dello stesso tipo e grado di resistenza - AISI304 (qualità A2-70) or AISI316 (qualità A4-70) con una resistenza minima allo snervamento di 450Mpa; per la versione XL quando usata con una temperatura ambiente al di sotto dei -20°C è necessario usare viti A2-80 o A4-80 con una resistenza minima allo snervamento di 600MPa; le viti possono essere a testa esagonale o a testa cilindrica con esagono incassato.
- ⇒ Ad ogni apertura del coperchio bisogna ripristinare il grasso al silicone (LOCTITE_8104 o LOXEAL_GS9) o pasta di rame o similare sui giunti di laminazione per garantire il grado di protezione IP 66.
- ⇒ Il morsetto di terra interno ed esterno è previsto per il collegamento del conduttore che deve essere disposto tra la rondella anti-rotazione e quella piana. Se il collegamento viene effettuato tramite capocorda, questo deve essere provvisto di dentino anti-rotazione, oppure si deve provvedere un qualsiasi mezzo che assicuri i conduttori contro la rotazione.
- ⇒ I fori della custodia non utilizzati, dovranno essere chiusi da tappi conici o cilindrici in maniera tale da mantenere le caratteristiche di tenuta all'esplosione della custodia. Gli stessi dovranno poter essere smontati solo con utensili speciali (vedi FIG.3).
- ⇒ Il serraggio delle viti di accoppiamento tra corpo e coperchio deve essere conforme a quanto riportato in tabella seguente.



3.5 Important notes

- ⇒ Any damaged parts may only be replaced or repaired by the manufacturer, unless of express authorization of itself.
- ⇒ The matching surfaces of body and cover must not be furrowed or scratched so as to impair their flush meeting (max. gap 0.04 mm) or the roughness of the two surfaces ($\leq 6,3 \mu\text{m}$). If the surfaces are damaged so as not to meet the above specification, please to contact the manufacturer.
- ⇒ All cover screws must always be tightened completely and may be replaced only with screws of the same type and the same degree of resistance - AISI304 (quality A2-70) or AISI316 (quality A4-70) with minimum yield stress of 450MPa; for XL version when used in an ambient temperature lower than -20°C is necessary use A2-80 or A4-80 screws with a minimum yield stress of 600MPa; screws can be with hexagonal head or with hexagonal socket head cap.
- ⇒ At every opening of the cover is necessary to restore silicone grease (LOCTITE_8104 or LOXEAL_GS9) or copper free paste or similar on lamination joints to guarantee degree of protection IP66.
- ⇒ The ground terminal board in and out is preview for the conductor which must be placed between the anti-rotation washer and the flat washer. If the connection is made by means of lug, this must be with an anti-rotation pin, or must be provide on fitting to avoid the rotation of the cable.
- ⇒ Any unused holes in the enclosure must be closed with conical or cylindrical plugs in such way that anti-explosion seal characteristics of the enclosure are preserved. These plugs must only be removed with special tools (see FIG.3).
- ⇒ The tightening of the screws between body and cover shall be in accordance to the following table.



Coppie di serraggio per la classe bulloni / Tightening torques for bolts class									
Viti o bulloni in acciaio / Screws or bolts in steel					Viti o bulloni in inox / Screws or bolts in stainless steel				
Diametro vite Screw diameter mm	Passo ISO ISO pitch mm	Classe ISO / class ISO					Classe di proprietà / Property class		
		4.6	5.8	8.8	10.9	12.9	50	70	80
Nm Coppia (medio coefficiente di attrito $\mu=0,20$) di bloccaggio alla resa 50% Nm torque (mean coefficient of friction) of clamping to the 50% yield									
M5	0,80	2,40	4,00	6,40	9,00	10,70	2,40	5,10	6,90
M6	1,00	4,10	6,80	10,90	15,30	18,30	4,10	8,80	11,80
M8	1,25	9,80	16,30	26,10	36,80	44,00	10,10	21,50	28,70
M10	1,50	19,30	32,20	51,20	72,00	87,00	20,30	44,00	58,00
M12	1,75	25,00	60,00	92,00	136,00	159,00	34,80	74,00	100,00

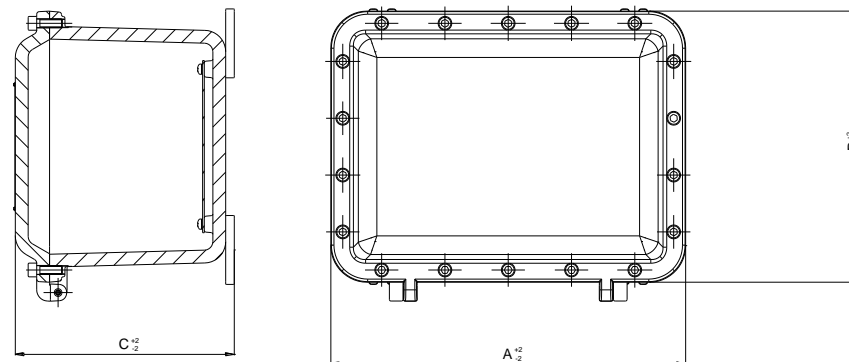


3.6 Dimensioni e pesi custodie vuote (per il trasporto)



3.6 Dimensions and weight enclosures empty (for transport purpose)

dimensioni dimension s		grandezza / size																	
		EJB 11	EJB 12	EJB 123	EJB 14	EJB 21	EJB 22	EJB 23	EJB 30	EJB 31	EJB 51	EJB 61	EJB 61R	EJB 63	EJB 71	EJB 91	EJB 73	EJB 93	EJB 08
A [mm]		175	175	317	260	285	300	310	415	415	566	670	670	670	742	960	742	960	380
B [mm]		175	111	128	200	245	200	260	315	315	366	470	470	470	542	660	542	660	170
C [mm]		132	106	111	81	171	233	207	174	256	268	373	373	248	439	472	321	315	135,5
AI	Peso / weight [Kg]	4	3.1	4.5	4.5	10	10.2	13	16	20	31	51	60	42	102	214	98	110	9
					5.2	10.5			18	22	34	56	66	47					





dimensioni <i>dimensions</i>		grandezza / size				
		EJB 21UL	EJB 31UL	EJB 51UL	EJB 61UL	EJB 63UL
A [mm]		320	450	600.5	710	710
B [mm]		280	350	400	500	500
C [mm]		180	251	267.5	388	259.5
\bar{m}	Peso / weight [Kg]	13,5	27	54	116	96

3.7 Dati tecnici

Materiali

Custodia e coperchio	- Lega di alluminio-silicio primaria per getti sabbia (EN_AC43100) o per conchiglia/pressofusione (EN_AC44100) in accordo con le norme UNI EN1706: 2010 – UNI EN 1676:2010 - ISO3522:2007. La quantità di magnesio (Mg), titanio (Ti) e Zirconio (Zr) è minore del 7,5 % della massa totale. - Acciaio inox AISI303-304-316-316L UNI EN10088-3: 2005. - Acciaio al carbonio UNI EN10025-2:2005. - Ghisa UNI/ISO 185 Q200 (G20 UNI 5007).
Guarnizioni	Silicone (LSR), temperatura d'impiego: -60 ... +260°C.
Parti trasparenti	Vetro di silicato sodio-calcico temprato.

Temperature:

Serie EJB, EJBX, EJBCI, EJBGS, EJBXL:
-60°C ... +80°C: temperatura ambiente.
-60°C ... +120°C: temperatura di funzionamento con finestre.
-60°C ... +200°C: temperatura di funzionamento senza finestre.

3.7 Technical data

Materials

Enclosure and cover	- Aluminium-silicon primary alloy for sand-casting (EN_AC43100) or for gravity-casting/die-casting (EN_AC44100) in according with UNI EN1706:2010 – UNI EN 1676:2010 - ISO3522:2007 standards. Quantity of magnesium (Mg) and titanium (Ti) and zirconium (Zr) is minor of 7.5 % of total mass. - Stainless steel AISI 303-304-316-316L UNI EN10088-3: 2005. - Carbon steel UNI EN10025-2:2005. - Cast iron UNI/ISO 185 Q200 (G20 UNI 5007).
Gaskets	Silicone (LSR), temperature of use: -60 ... +260°C.
Light-transmitting parts	Tempered basic soda lime silicate glass.

Temperatures:

Series EJB, EJBX, EJBCI, EJBGS, EJBXL:
-60°C ... +80°C: ambient temperature.
-60°C ... +120°C: operating temperature with windows.
-60°C ... +200°C: operating temperature without windows.



Serie EJB, EJBX, EJBCI, EJBGS, EJBXL con coperchi GUBW:
 -60°C ... +80°C: temperatura ambiente fino al modello 31.
 -20°C ... +80°C: temperatura ambiente oltre il modello 31.
 -60°C ... +120°C: temperatura di funzionamento fino al modello 31.
 -20°C ... +120°C: temperatura di funzionamento oltre il modello 31.

3.8 Caratteristiche elettriche

N.D.

3.9 Codice IP e testo in chiaro

Grado di protezione: **IP66** in accordo alla norma IEC 60529.

→ prima cifra caratteristica – contro la penetrazione di corpi solidi estranei

simb.	cifra	denominazione	descrizione
	6	persone	protetto contro utensili e fili al di sopra di 1 [mm] di diametro
		cose	totalmente protetta contro la polvere. non è permessa la penetrazione di polvere.

→ seconda cifra caratteristica – contro l'acqua

simb.	cifra	denominazione	Descrizione
	6	protetta contro i getti d'acqua potenti	l'acqua proiettata con getti potenti sull'involucro da tutte le direzioni non deve provocare effetti dannosi



Series EJB, EJBX, EJBCI, EJBGS, EJBXL with GUBW covers:
 -60°C ... +80°C: ambient temperature up to model 31.
 -20°C ... +80°C: ambient temperature over to model 31.
 -60°C ... +120°C: Operating temperature up to model 31.
 -20°C ... +120°C: Operating temperature over to model 31.

3.8 Electrical characteristics

N.D.

3.9 IP code, clear text

Degree of protection: **IP66** according IEC 60529.

→ first characteristic numeral – against ingress of solid foreign objects

sybm.	no.	denomination	description
	6	persons	protected against tools and wires over 1 [mm] in diameter
		thing	dust-tight. no ingress of dust.

→ second characteristic numeral – against water

sybm.	no.	denomination	Description
	6	protected against powerful water jets	water projected in powerful jets against the enclosure from any direction shall have no harmful effects



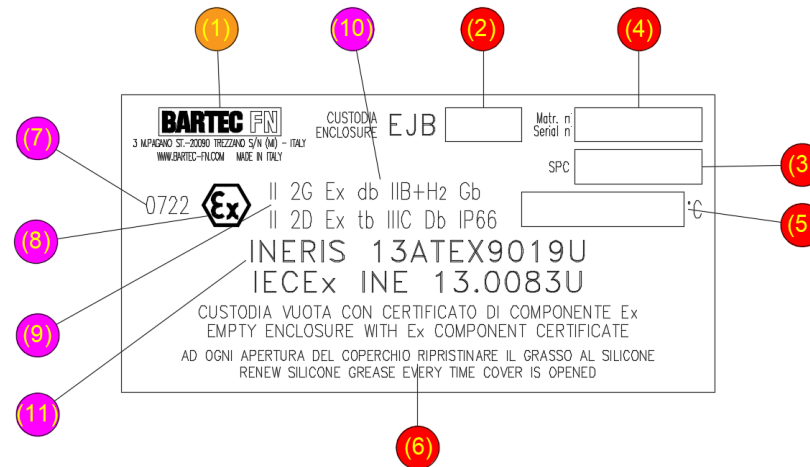
3.10 Posizione ed informazioni relative alle targhe

Targhetta principale



3.10 Positions and information relative to the labels

Main tag



(1)	marchio, nome ed indirizzo del fabbricante
(2)	designazione del tipo di apparecchiatura data dal fabbricante
(3)	nr. specifica del cliente (se richiesto)
(4)	anno di costruzione e nr. matricola
(5)	campo temperatura di funzionamento
(6)	avvertenze usate per tutti i tipi di custodia
(7)	numero di identificazione dell'Organismo Notificato responsabile della sorveglianza sulla produzione delle apparecchiature "ATEX" (solo per ATEX)
(8)	marchio distintivo comunitario specifico della protezione contro le esplosioni solo per ATEX
(9)	Solo marcatura ATEX II: gruppo di apparecchi - apparecchiatura idonea ad essere installata in luoghi di superficie 2G: categoria - apparecchiatura idonea ad essere installata in luoghi in cui, durante le normali attività, vi è la probabilità che si manifestino atmosfere

(1)	brand, name and address of the manufacturer
(2)	equipment type designation given by manufacturer
(3)	specification number of customer (if request)
(4)	year of construction and serial number
(5)	Operating temperature range
(6)	warning used for all types of enclosure
(7)	identifying number of Notified Body responsible of production surveillance on "ATEX" equipment (only for ATEX)
(8)	distinctive community mark specific of explosion protection (only for ATEX)
(9)	ATEX marking only II: group of apparatus - equipment suitable to be installed in surface places 2G: category - equipment suitable to be installed in places in which, during the normal activities, explosive atmosphere caused by gases,



	esplosive dovute a gas, vapori o nebbie (zona 1); idonea ad essere installata in zona 1 ed in zona 2. 2D: categoria – apparecchiatura idonea ad essere installata in luoghi in cui, durante le normali attività, vi è la probabilità che si manifestino atmosfere esplosive dovute a miscele di aria e polveri combustibili (zona 21); idonea ad essere installata in zona 21 ed in zona 22.
(10)	<p>marcatura IECEx – modo di protezione</p> <p>Ex: protezioni contro le esplosioni</p> <p>db: modo di protezione a prova di esplosione</p> <p>IIB: apparecchiatura idonea ad essere installata in luoghi di superficie per tutti i tipi di gas combustibili</p> <p>Gb: apparecchiature per atmosfere di gas esplosivo, con un livello "alto" di protezione, che non sia una fonte di accensione in funzionamento normale o in caso di anomalia previsti</p> <p>+H₂ adatto per l'uso in presenza di gas idrogeno</p> <p>tb: modo di protezione mediante custodia, (per EPL Db)</p> <p>IIIC: per uso in luoghi con atmosfera esplosiva dovuta a polveri diversi dalle miniere grisucose; polveri conduttive</p> <p>Db: apparecchiature per atmosfere di polvere esplosiva, con un livello "alto" di protezione, che non sia una fonte di accensione in funzionamento normale o in caso di anomalia previsti</p> <p>IP66 totalmente protetto contro la polvere (6), protetto contro getti d'acqua potenti (6)</p>
(11)	identificazione dell'Organismo Notificato che ha emesso il <i>certificato di conformità IECEx</i> e relativo numero



	vapours, mists (G) are likely to occur (zone 1); suitable to be installed in zone 1 and in zone 2. 2D: category – equipment suitable to be installed in places in which, during the normal activities, explosive atmosphere caused by mixture of air and combustible dust are likely to occur (zone 21); suitable to be installed in zone 21 and in zone 22.
(10)	<p>IECEx marking – type of protection</p> <p>Ex: protection against explosion</p> <p>db: type of protection flameproof</p> <p>IIB: equipment suitable to be installed in surface places for all types of combustible gas</p> <p>Gb: equipment for explosive gas atmospheres, having a "high" level of protection, which is not a source of ignition in normal operation or during expected malfunctions</p> <p>+H₂ adapted for use in presence of hydrogen gas</p> <p>tb: protection by enclosures, (for EPL Db)</p> <p>IIIC: for use in places with an explosive dust atmosphere other than mines susceptible to firedamp; conductive dust</p> <p>Db: equipment for explosive dust atmospheres, having a "high" level of protection, which is not a source of ignition in normal operation or during expected malfunctions</p> <p>IP66 dust-tight (6); protected against powerful water jets (6)</p>
(11)	Identification of Notified Body that have issued the <i>IECEx certificate of conformity</i> and its relative number

4. PREPARAZIONE DEL PRODOTTO PER L'UTILIZZO

4.1 Trasporto e stoccaggio

Le custodie sono fornite in imballi di cartone o su pallets in legno aventi dimensioni diverse a seconda della quantità fornita.
In caso di immagazzinaggio, l'imballo deve essere protetto:



dalla pioggia

dall'umidità

4. PREPARING THE PRODUCT FOR USE

4.1 Transport and storage

The enclosures are supplied in carton packs or over pallets having various dimensions depending on quantity supplied.
In storage case, pack must be protected.



from rain

from humidity



4.2 Movimentazione

Per la movimentazione non sono richiesti particolari requisiti da parte del personale addetto, pertanto si raccomanda, di effettuare tale operazione osservando le comuni norme di antinfortunistica.

4.3 Precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo

Come regola generale, qualsiasi intervento sulle parti elettriche o sulle parti meccaniche o dell'impianto, deve essere preceduto dall'interruzione dell'alimentazione di rete.

4.4 Disimballaggio

- È opportuno eliminare, fin da subito, le parti dell'imballo che possano risultare pericolose alle persone (chiodi, nastri, sacchi in plastica, etc.).

4.5 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili e possono essere smaltiti secondo le norme vigenti in materia.

5. MANUTENZIONE E PULIZIA

5.1 Manutenzione e pulizia ordinaria

- Utilizzare panni inumiditi di acqua o di un qualsiasi altro prodotto che non danneggi le parti del gruppo.
- Non fare colare l'acqua (o qualsiasi altro prodotto utilizzato) all'interno delle giunture o all'interno degli apparati elettrici.



4.2 Handling

For handling there aren't request of particular demands to assigned staff, therefore it is recommended, to carry out such operation observing the common rules of accident-prevention.

4.3 Safety precautions before use

- How general rule, whichever intervention on the electrical or mechanical parts or on the system, must be preceded from the interruption of the electrical supply system.

4.4 Unpacking

- It is opportune to eliminate, immediately, the parts of pack that could be dangerous to the persons (nail, tapes, plastic bags, etc.).

4.5 Safety disposing of packaging material

All pack materials are recyclable and they can dispose according to law in force.

5. MAINTAINING AND CLEANING

5.1 Ordinary maintenance and cleaning

- To use water moistened cloth or whichever other product that does not damage the parts of the group.
- Don't make strain the water (or whichever other product used) inside of the joints or of the electrical apparatus.



6. MESSA FUORI SERVIZIO DEL PRODOTTO

6.1 Disinstallazione

Deve essere eseguita solo da personale esperto, il cui addestramento abbia incluso tutte le istruzioni necessarie sulle modalità di d'installazione, sulle leggi e normative pertinenti e sui principi generali della classificazione dei luoghi con pericolo di esplosioni.



6. TAKING PRODUCT OUT OF OPERATION

6.1 Uninstallation

Must be carried out only from expert staff, whose training has included all the necessary instructions on the uninstallation modalities, on the laws and standards relevant and on the general principles of the classification of the hazardous areas.